



文白对照
四库全书精华

经部
·
春秋公羊传

(上)
李 雯摇主编

目摇摇录

春秋公羊传卷一

隐公上····· 员

春秋公羊传卷二

隐公中····· 缘

隐春秋公羊传卷三

隐公下····· 员

春秋公羊传卷四

桓公上····· 园

春秋公羊传卷五

桓公下····· 猿

春秋公羊传卷六

庄公一····· 缘

春秋公羊传卷七

庄公二····· 缘

春秋公羊传卷八

庄公三····· 苑

春秋公羊传卷九

庄公四····· 苑

春秋公羊传卷十

僖公上····· 愿

春秋公羊传卷十一

僖公中····· 员

春秋公羊传卷十二

僖公下..... 员怨

春秋公羊传卷十三

文公上..... 员远

春秋公羊传卷十四

文公下..... 员园

春秋公羊传卷十五

宣公上..... 员猿

春秋公羊传卷一

隐公上

摇摇

隐公元年

元年春，王正月。元年者何？君之始年也。春者何？岁之始也。王者孰谓？谓文王也。曷为先言王而后言正月？王正月也。何言乎王正月？大一统也。公何以不言即位？成公意也。何成乎公之意？公将平国而反之桓。曷为反之桓？桓幼而贵，隐长而卑，其为尊卑也微，国人莫知。隐长又贤，诸大夫扳隐而立之。隐于是焉而辞立，则未知桓之将必得立也。且如桓立，则恐诸大夫之不能相幼君也，故凡隐之立为桓立也。隐长又贤，何以不宜立？立适以长不以贤，立子以贵不以长。桓何以贵？母贵也。母贵则子何以贵？子以母贵，母以子贵。

三月，公及邾娄仪父盟于昧。及者何？与也，会及暨皆与也。曷为或言会，或言及，或言暨？会犹最也；及犹汲汲也；暨犹暨暨也。及我欲之，暨不得已也。仪父者何？邾娄之君也。何以名？字也。曷为称字？褒之也。曷为褒之？为其与公盟也。与公盟者众矣，曷为独褒乎此？因其可褒而褒之。此其为可褒奈何？渐进也。昧者何？地期也。

夏五月，郑伯克段于鄆。克之者何？杀之也。杀之则曷为谓之克？大郑伯之恶也。曷为大郑伯之恶？母欲立之，己杀之，如勿与而已矣。段者何？郑伯之弟也。何以不称弟？当国也。其地何？当国也。齐人杀无知何以不地？在内也。

在内虽当国不地也，不当国虽在外亦不地也。

秋七月，天王使宰咺来归惠公仲子之赙。宰者何？官也。咺者何？名也。曷为以官氏？宰士也。惠公者何？隐之考也。仲子者何？桓之母也。何以不称夫人？桓未君也。赙者何？丧事有赙。赙者，盖以马，以乘马束帛，车马曰赙，货财曰贖，衣被曰襚。桓未君则诸侯曷为来赙之？隐为桓立，故以桓母之丧告于诸侯。然则何言尔？成公意也。其言来何？不及事也，其言惠公仲子何？兼之，兼之非礼也。何以不言及仲子，仲子微也。

九月，及宋人盟于宿。孰及之，内之微者也。

冬十有二月，祭伯来。祭伯者何？天子之大夫也。何以不称使？奔也。奔则曷为不言奔？王者无外，言奔则有外之辞也。

公子益师卒，何以不日？远也。所见异辞，所闻异辞，所传闻异辞。

【译文】

元年春季王正月。什么叫元年？是君王的头一年。春怎么讲？是一年的开始。王指着什么人？是说周文王。为什么先说王而后说正月呢？这是王的正月。为什么说王正月呢？这是大一统的缘故。为什么不说鲁隐公即位呢？这是为了成全隐公的意志。怎么样能够成全隐公的意志呢？隐公将把鲁国治理好了以后，交还给鲁桓公。为什么要还给鲁桓公呢？桓公年幼而贵重，隐公年长而卑贱，他们的尊卑之间区别很微小，鲁国的贵族们没有人能够明白。隐公年长而又贤能，诸大夫们推选着隐公把他立了。这时隐公辞让不肯为君，就不知道桓公将来是否必定被立。假设桓公立了，又恐怕诸位

大夫不能够辅相年幼的君主。所以隐公立的时候，就是为的将来桓公可以立。隐公既年长而又贤良，为什么他不能立呢？立適子是论年长，不论他贤不贤，立儿子是以尊贵，而不以年长。桓公为什么尊贵，是因为他母亲尊贵。母亲尊贵，儿子为什么尊贵呢？儿子是因为母亲尊贵而贵。母亲又是因为儿子尊贵而贵。

三月，鲁隐公及邾娄仪父在繻地盟誓，为什么叫做及？是同他一起，会同暨都是同他一起。为什么有时候说会，有时候说及，有时候说暨呢？会等于聚会；及等于聚集；暨等于随意。及是我愿意去，暨就是被迫不得已去。仪父是什么人呢？是邾娄国的国君。为什么叫他的名？这是他的字。为什么叫他的字？因为褒奖他的原故。为什么褒奖他？因为他同隐公盟会。当时同鲁隐公盟会的人很多，为什么只褒奖他呢？因为他值得褒奖，所以就褒奖他。因为他在德行上逐渐上进。什么叫做繻？这是会盟的地方。

夏天五月，郑伯在鄆战胜了公叔段。为什么叫做克呢？就是把他杀了。杀他为什么叫做克呢？这是夸大郑伯的坏处。为什么夸大郑伯的坏处呢？他母亲愿意把他立为君，而郑庄公把他杀掉，不如不给他就算了。段是什么人？是郑伯的弟弟。为什么不称他弟弟，因为他掌握国家政权，为什么写上地名？因为他掌握国家政权。齐国人杀了公孙无知，为什么不写地名？因为是在国内。在国内虽然掌政权也不写地名。不掌政权，即使在国外也不写地名。

秋天七月，周天子派了宰繻送来吊唁惠公同仲子的礼物。什么叫做宰？这是一种官名。繻是什么？这是人名。为什么以官名为氏？因为宰是天子的上士。谁是惠公？是隐公

的父亲。谁是仲子？是桓公的母亲。为什么不称夫人呢？因为桓公尚没有立为国君。什么叫做赗？办丧事时才有赗。赗是用马匹加上成捆的丝绸，有车有马叫做赗，有财物就叫做赙，有衣服被子就叫做离。桓公没有立为君，诸侯为什么来送丧物呢？鲁隐公是为着桓公才立的，所以把桓公母亲的丧事通知给诸侯。为什么这样说？这是要表达隐公的意思。为什么说来呢？因为他已经赶不上葬事了。为什么说惠公仲子呢？这是两个人一齐说，两个人一齐说是不合礼的。为什么不说不和仲子呢？因为仲子地位太低微。

九月里，鲁国人同宋国人在宿这地方盟会。谁去盟会？是鲁国官中地位低微的人。

冬十二月，祭伯来鲁国。祭伯是什么人呢？是周天子的大夫，为什么不说派他出使？因为他是逃奔到鲁国。为什么不说奔呢？国王的天下无所谓外内，说奔就是有外的意思。

公子益师死了。为什么不说那一天？因为距离孔子太远了。所看见的不同，所听见的也不同，听见的传说的也不同。

春秋公羊传卷二

隐公中

隐公二年

二年春，公会戎于潜。

夏五月，莒人入向。入者何？得而不居也。

无骇帅师入极。无骇者何？展无骇也。何以不氏？贬。曷为贬？疾始灭也。始灭昉于此乎？前此矣。前此则曷为始乎此？托始焉尔。曷为托始焉尔？《春秋》之始也。此灭也，其言入何？内大恶，讳也。

秋八月庚辰，公及戎盟于唐。

九月，纪履緌来逆女。纪履緌者何？纪大夫也。何以不称使。婚礼不称主人。然则曷称？称诸父兄师友。宋公使公孙寿来纳币，则其称主人何？辞穷也。辞穷者何？无母也。然则纪有母乎？曰有。有则何以不称母？母不通也。外逆女不书，此何以书？讥。何讥尔？讥始不亲迎也。始不亲迎昉于此乎？前此矣。前此则曷为始乎此？托始焉尔。曷为托始焉尔。《春秋》之始也。女曷为或称女，或称妇，或称夫人？女在其国称女，在途称妇，入国称夫人。

冬十月，伯姬归于纪。伯姬者何？内女也。其言归何？妇人谓嫁曰归。

纪子伯、莒子盟于密，纪子伯者何？无闻焉尔。

十有二月乙卯，夫人子氏薨。夫人子氏者何？隐公之母也。何以不书葬？成公意也。何成乎公之意，将不终为君，故母亦不终为夫人也。

郑人伐卫。

【译文】

二年春天，鲁隐公在潜地与戎会盟。

夏天五月，莒人侵入了向国。入是什么？是占领了而不能定居下来。

鲁国的无骇，率领军队开入极国。无骇是什么人呢？是展无骇。为什么不用他的姓氏呢？这是贬低他的地位。为什么要贬呢？因为痛恨他开始灭人的国家。开始灭人国家，就开始在这里吗？从前已经有过。既然已经有过，为什么又假设他在此时开始呢？只是把这里作为开始，为什么把这时作为开始呢？因为这是春秋的开始。这是灭人的国家，为什么说进入呢？因为这是国家的大坏事，所以给他避讳。

秋天八月庚辰这天，鲁隐公同戎狄在唐这地方会盟。

九月的时候，纪履緌来迎接鲁国女子，纪履緌是什么人呢？是纪国的大夫。为什么不说被派出使呢？在婚礼中，不能够称呼主人的名字。那么称什么呢？就称作他的父亲，哥哥或老师，朋友。宋公派公孙寿来送财礼，为什么又称主人呢？因为他没有合适的言语，为什么没有合适的言语？因为他没有母亲。那么纪君有母亲吗？回答说有。既然有，为什么不称他母亲呢？因为他的母亲不能同外边往来。平常外国来鲁国接女子不写，这又为什么写呢？因为是讥讽。为什么讥讽呢？因为讥讽他开始不亲自迎接。不迎接是由这里开始吗？以前就有了。以前就有为什么又说这是开始呢？只是把这时作为开始罢了。为什么把这作为开始呢？因为这是春秋的开始。女子为什么有时称为女，有时称为妇，有时称为夫人呢？因为女子在她的国里应当称为女，在路上就称为妇，到了嫁的那国就称为夫人。

冬天十月，伯姬嫁给纪国，伯姬是什么人呢？是鲁国的女人。为什么说归呢？妇人把出嫁说成归。

纪国的子伯同莒国君在密地盟誓，纪子伯是什么人呢？没有听说过。

十有二月乙卯，夫人子氏死了。夫人子氏是谁呢？是隐公的母亲。为什么不写下葬呢？为了达成隐公的意志。什么是达成隐公的意志呢？儿子最终将不做国君，所以母亲也终究不做夫人。

郑人讨伐卫国。

隐公三年

三年春，王二月己巳，日有食之。何以书？记异也。日食则曷为或日或不日？或言朔或不言朔，曰某月某日朔，日有食之者，食正朔也，其或日或不日，或失之前，或失之后。失之前者，朔在前也。失之后者，朔在后也。

三月庚戌，天王崩。何以不书葬？天子记崩不记葬，必其时也。诸侯记卒记葬，有天子存，不得必其时也。曷为或言崩或言薨？天子曰崩，诸侯曰薨，大夫曰卒，士曰不禄。

夏四月辛卯，尹氏卒。尹氏者何？天子之大夫也。其称尹氏何？贬。曷为贬？讥世卿，世卿非礼也。外大夫不卒，此何以卒？天王崩，诸侯之主也。

秋，武氏子来求赙。武氏子者何？天子之大夫也。其称武氏子何？讥，何讥尔？父卒，子未命也。何以不称使？当丧未君也。武氏子来求赙何以书？讥，何讥尔？丧事无求，求赙非礼也，盖通于下。

八月庚辰，宋公和卒。

冬十有二月，齐侯、郑伯盟于石门。

癸未，葬宋繆公，葬者曷为或日或不日？不及时而日，渴葬也。不及时而不日，慢葬也，过时而日，隐之也。过时而日，谓之不能葬也。当时而不日，正也。当时而日，危不得葬也。此当时，何危尔？宣公谓繆公曰：“以吾爱与夷则不若爱女。以为社稷宗庙主，则与夷不若女。盍终为君矣。”宣公死，繆公立，繆公逐其二子庄公冯与左师勃，曰：“尔为吾子，生毋相见，死毋相哭。”与夷复曰：“先君之所为不与臣国而纳国乎君者，以君可以为社稷宗庙主也。今君逐君之二子而将致国乎与夷，此非先君之意也，且使子而可逐，则先君其逐臣矣。”繆公曰：“先君之不尔逐可知矣，吾立乎此摄也，终致国乎与夷。”庄公冯弑与夷。故君子大居正，宋之祸，宣公为之也。

【译文】

三年春天，王二月，己巳这天日食。为什么要写呢？这是记载特别的事情。为什么日食有时写日期有时不写，或说初一，或不说初一。譬如某月某日初一有日食。因为初一这天正是日食，或写日期，或不写日期，或者是靠前，或者是靠后，靠前的初一在前，靠后的初一在后。

三月庚戌，周平王死了，为什么不记行葬礼的日子？天子只记载死，不记载下葬。因为他的下葬必定是按着时候的。诸侯记载死，也记载行葬礼，因为有天王存在，不能够一定按着时候下葬，为什么有的说崩有的就说薨呢？天子叫做崩，诸侯叫做薨，大夫叫做卒，士人叫做不禄。

夏天四月辛卯，尹氏死了。尹氏是什么人呢？他是周天子的大夫。为什么称他尹氏，而不称他的名字？是为贬低他

的地位。为什么贬低他的地位，因为讥讽他世代做卿，世代做卿是不合礼的。鲁国以外的大夫死了，不写作卒，这为什么写呢？因为天王死时，鲁隐公到京师悼丧，尹氏做为他的居所主人。

秋天，武氏的儿子到鲁国来求取财物。武氏子是什么人呢？是周天子的大夫。为什么称他为武氏的儿子呢？这是讥讽他，为什么要讥讽他呢？他父亲死了，而他尚没有得到命令做大夫。为什么不称派呢？这时天子已经死了，尚没有人被立为君。武氏子来求财物，为什么写下来？这是讥讽他。为什么讥讽他呢？丧事不能对人有所求。求取财物是不合礼的，这个标准一直通到下文。

八月庚辰，宋繆公死了。

冬天十二月，齐侯同郑伯在石门这地方盟会。

癸未，给宋繆公行葬礼。下葬的时候，为什么有时候记日期，有时不记呢？不到时候，而记了日期，这是急于要下葬。不到时候，而不记日期是下葬得很慢。过了葬期而写了日子，这是痛丧贤君，过了葬期而不写日子，叫做不能下葬。正在葬日而又不写日期，这是正规的作法。正在葬日而写着日期，这是危险不得下葬。这次正在葬日，有什么危险呢？当时宋宣公对宋繆公说：“要说我喜欢与夷就比不上喜欢你，做社稷宗庙的主人，则与夷不如你，你何不做君呢？”宣公死了，他弟弟繆公立为国君，繆公把他两个儿子庄公冯同左师勃驱逐出国，并且说：“你们是我的儿子，活着不要相见，死了也不要哭。”与夷回答说：“先君所以不给我国家，而给你国家的原故，以为你可以做社稷宗庙的主人。现在你把你的两个儿子赶出去，而将要把国家给我，这

不是先君的意思。假如儿子可以驱逐走，那么先君也就把我撵走了。”繆公就说：“先君不把你驱走，可以明白他的原意，我现在此等于摄政，将来必定把国家交给与夷。”后来庄公冯杀了与夷。所以君子以守正为大，宋国的祸乱，就是宣公造成的。

隐公四年

春王二月，莒人伐杞，取牟娄。牟娄者何？杞之邑也。外取邑不书。此何以书？疾始取邑也。

戊申，卫州吁弑其君完，曷为以国氏？当国也。

夏，公及宋公遇于清。遇者何？不期也。一君出，一君要之也。

宋公、陈侯、蔡人、卫人伐郑。

秋，翬帅师会宋公、陈侯、蔡人、卫人伐郑。翬者何？公子翬也。何以不称公子？贬。曷为贬？与弑公也。其与弑公奈何？公子翬谄乎隐公，谓隐公曰：“百姓安子，诸侯说子，盍终为君矣。”隐曰：“吾否，吾使修涂裘，吾将老焉。”公子翬恐若其言闻乎桓，于是谓桓曰：“吾为子口隐矣。隐曰：‘吾不反也。’”桓曰：“然则奈何？”曰：“请作难，弑隐公。”于钟巫之祭焉弑隐公也。

九月，卫人杀州吁于濮。其称人何？讨贼之辞也。

冬十有二月，卫人立晋。晋者何？公子晋也。立者何？立者不宜立也。其称人何？众立之之辞也。然则孰立之？石碏立之。石碏立之，则其称人何？众之所欲立也。众虽欲立之，其立之非也。

【译文】

四年春天二月，莒国人讨伐杞国，占领了牟娄这个城，

牟娄是什么地方呢？是杞国的城邑。在鲁国境外占领了城邑，不记下来，这里为什么写上呢？因为恨他开始占领城邑。

戊申这天，卫国的公子州吁，杀他的国君桓公完。为什么以国为氏呢？因为州吁执掌国政。

夏天，鲁隐公同宋公相遇在清这地方。什么叫做遇呢？是没有预先约会好。一国的国君出境，另一国的国君就要求跟他相见。

宋公同陈侯、蔡人、卫人讨伐郑国。

秋天，公子跖率领着军队会同宋公、陈侯、蔡人、卫人伐郑国。谁是翬呢？就是公子跖。为什么不称公子呢？因为贬低他，为什么贬低他？因为他参加杀隐公。他怎么样参加杀隐公的呢？公子跖最初巴结隐公，对隐公说：“百姓们会安于你统治，诸侯们也很喜爱你，你为什么不做国君呢？”隐公回答说：“我不做，我派人修涂裘这地方的房子，我将在那里养老。”公子跖恐怕这句话被桓公知道，就对桓公说：“我已经替你探听了。隐公说：‘我不会归还政权。’”桓公说：“那怎么办呢？”公子跖说：“请您发难，杀了隐公。”于是就在隐公祭祀钟巫时，把他杀掉。

九月，卫国人在濮杀了州吁。为什么要称卫国人呢？因为是讨贼的文辞。

冬季十二月，卫国人立了公子晋为君，谁是晋呢？是卫国的公子晋。为什么说立他？说立他就是不应当立他。为什么说卫国人呢？表示大家立他的意思。但是谁立他呢？石衞立了他。石衞立了他，为什么还说是卫国人呢？是大家都想立他。虽然卫国人全想立他，但是立他就不合法。

春秋公羊传卷三

隐公下

隐公五年

春，公观鱼于棠。何以书？讥。何讥尔？远也。公曷为远而观鱼？登来之也。百金之鱼公张之。登来之者何？美大之之辞也。棠者何？济上之邑也。

夏四月，葬卫桓公。

秋，卫师入盛。曷为或言率师或不言率师？将尊师众称某率师，将尊师少称将；将卑师众称师；将卑师少称入。君将不言率师，书其重者也。

九月，考仲子之宫。考宫者何？考犹入室也，始祭仲子也。桓未君则曷为祭仲子？隐为桓立，故为桓祭其母也。然则何言尔？成公意也。初献六羽。初者何？始也。六羽者何？舞也。初献六羽何以书？讥。何讥尔？讥始僭诸公也。六羽之为僭奈何？天子八佾，诸公六，诸侯四。诸公者何？诸侯者何？天子三公称公，王者之后称公，其余大国称侯，小国称伯、子、男。天子三公者何？天子之相也。天子之相则何以三？自陕而东者，周公主之，自陕而西者，召公主之，一相处乎内。始僭诸公昉于此乎？前此矣。前此则曷为始乎此？此僭诸公犹可言也，僭天子不可言也。

邾娄人、郑人伐宋。

螟，何以书？记灾也。

冬十有二月辛巳，公子亟卒。

宋人伐郑，围长葛。邑不言围，此其言围何？强也。

【译文】

五年春天，鲁隐公到棠这地方去看鱼。为什么记下来呢？这是讥讽。为什么讥讽呢？因为棠距鲁国都城很远。鲁隐公为什么到远处去看鱼呢？是为了得来。鲁隐公用网来猎取很贵重的鱼。为什么说得来呢？这是说鱼又好又大的话。棠在什么地方呢？是在济水边的一个城。

夏天四月，给卫桓公行葬礼。

秋天，卫国军队入盛国。为什么有时说率领军队有时又不讲率领军队呢？假设将领地位尊贵，军队很多，就说某人率军队，假设将领地位尊贵，军队少，就称为将。假设将地位低，军队多就称为师。将地位低军队又少就称入。国君自己率领军队，不说他率领军队，因为要记载重要的事。

九月，仲子的庙落成，什么叫做庙落成呢？落成等于进入她的庙，这是开始祭祀仲子。桓公没立成君，为什么还祭祀仲子呢？隐公是为了桓公而立的，所以他为桓公而祭祀他的母亲。为什么如此说呢？这是为达成隐公的意志。初次奉献六羽的祭祀，什么叫做初呢？这是开始。什么叫做六羽，这是一种舞蹈。初次贡献六羽，为什么记载下来呢？这是讥讽。为什么讥讽？讥讽他开始仿效公的地位。为什么说用六羽的舞是超越了本身的地位呢？天子是八佾，诸公是六佾，诸侯是四佾。什么做叫诸公呢？什么叫做诸侯呢？天子三公叫做公，王者的后人叫做公，其余的大国叫做侯，小国叫伯，子或男。天子三公是什么呢？是天子的宰相。天子的宰相何以有三个呢？自陕县以东由周公主管，陕县以西由召公

主管，另外一相在内宫。超越本身地位仿效公开始在这时候吗？在前面已经有了，既然在前面有了，为什么又说在此时开始呢？这次仿效诸公还可以说，只有比拟天子是不可以说的。

邾娄人同郑人讨伐宋国。

鲁国有蝗虫。为什么记下来呢？是为的记录灾异。

冬天十二月辛巳这天，公子亟死了。

宋人讨伐郑国，围了长葛城。照例邑不说围，这里为什么说围呢？因为长葛很强大。

隐公六年

春，郑人来输平。输平者何？输平犹堕成也。何言乎堕成？败其成也。曰：“吾成败矣。”吾与郑人未有成也。吾与郑人则曷为未有成？狐壤之战，隐公获焉。然则何以不言战？讳获也。

夏五月辛酉，公会齐侯盟于艾。秋七月。此无事，何以书？春秋虽无事，首时过则书。首时过则何以书？春秋编年，四时具然后为年。

冬，宋人取长葛。外取邑不书，此何以书？久也。

【译文】

六年春天，郑国人来取消和约。什么叫做取消和约呢？取消和约等于毁坏和约。怎样叫做毁掉和约呢？把订好的和约毁掉。鲁国人说：“我们的和约取消”，我跟郑国人没有了和约。我跟郑国人为什么没有了和约呢？狐壤战役中，鲁隐公被逮着了。但是为什么不说作战？因为避讳说被逮着。

夏天五月辛酉，鲁隐公同齐侯在艾地盟誓。秋天七月。